

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 33 (1971)
Heft: 14

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



HW-220
HW-230
HW-240

CHARRUES BISOC

L'effort de traction est minime et le labour parfait.

Forme de versoirs d' excellente réputation qui est parfaitement adaptée à nos divers terrains.

Dispositif de retournement semi - automatique sans effort.

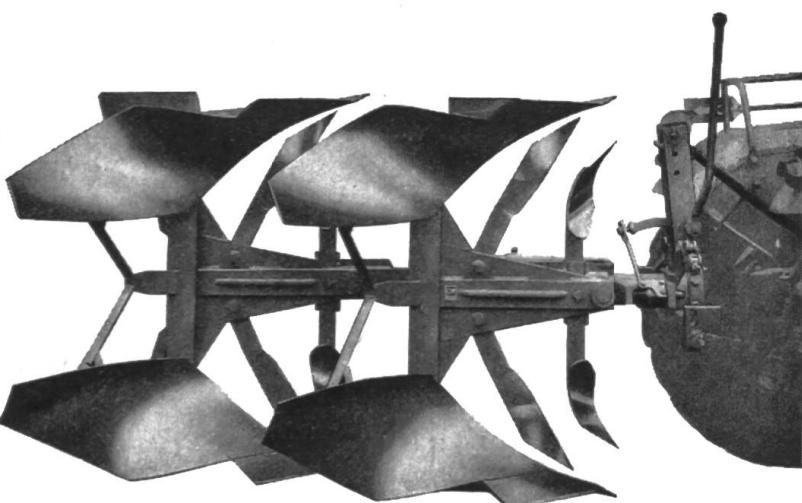
Dispositif antirupture reliable. Passage large entre les corps de charrue. Réglage exact des deux sillons dans la largeur.

Les charrues bisocs OTT travaillent avec succès dans toutes les conditions de terrain. Elles sont simples à régler, construites très robustes et exemplaires dans leur rendement de travail. Il vaut la peine de les examiner, de comparer.

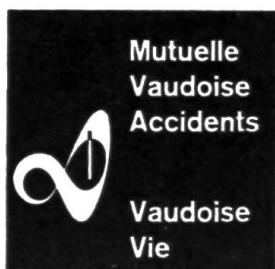
Veuillez demander notre offre ou une démonstration sans engagement. — Tél. (031) 83 08 11.

Notre représentant pour la Suisse romande:

André Tenthorey, représentant, 23, route d'Yverdon, 1530 Payerne. — Tél. (037) 61 34 33.



OTT FRÈRES SA FABRIQUE DE MACHINES WORB



Deux assurances de bonne compagnie

La Mutuelle Vaudoise Accidents est l'assureur de confiance de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture — ASETA (anciennement: Association suisse de propriétaires de tracteurs).

Agences dans toute la Suisse

60 ans comme producteur au service des forêts suisses

Notre capacité annuelle: ca. 2'000'000 semis

ca. 1'500'000 plantes repiquées

grand choix de toutes les sortes de provenance renommée et garantie, de bonne qualité, sorties toutes fraîches du sol, à prix très avantageux.

Veuillez demandez notre liste des prix courants où bien une offre pour vos besoins spéciales. Si vous préférez, vous pouvez visitez nos cultures sans obligations.



Pépinières forestières

A. Jaeggi, 4565 Recherswil

Téléphone (065) 4 64 25 ou 4 69 17

Autoroute Berne-Zurich, sortie Kriegstetten

Si vous n'avez plus le temps de lire... lisez à tout prix ceci:

Il vous faut de l'aide — nous la fournissons sous forme du tracteur 2120 de John Deere — puissant, infatigable, polyvalent.

Ce robuste travailleur à l'incroyable force de traction, nous l'avons créé spécialement pour l'agriculteur moderne qui veut exploiter son domaine sans avoir

à bouleverser le calendrier établi, et ne veut pas trop dépendre de la nature des terrains.

Voilà l'aide que nous vous assurons. Croyez-nous, il vaut la peine de retrouver du temps libre, pour soi, pour la famille — pour lire aussi, bien sûr.



Boîte LR (Lent/Rapide)
avec 16 vitesses avant
et 8 vitesses arrière.

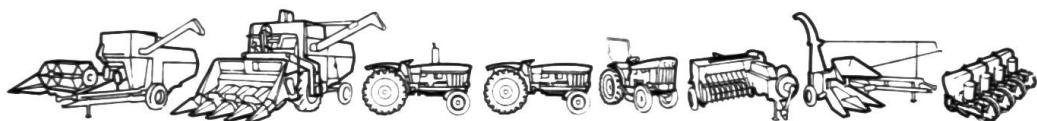
Système hydraulique
à réglage combiné,
réaction par les
bielles de traction.

Moteur diesel 4 cylindres,
de 72 CV/SAE.



Prise de force autonome,
540/1000 t/min.,
commutable sous charge par commande
hydraulique, démarrage doux.

John Deere : machines agricoles pour rendement accru



MATRA ZOLLIKOFEN, 3052 Zollikofen, tél. 031/57 36 36

Texte pour la première page de couverture

(Annonce)

Depuis 15 ans déjà, la maison Max Müller, soudure autogène et construction mécanique, 8810 Horgen, produit entre autres des électro-transformateurs de soudure. Ces appareils refroidis par bain d'huile se prêtent parfaitement à des soudures électriques. Ces propriétés essentielles sont la grande performance en dépit du petit poids et encombrement. Un des avantages les plus importants est le réglage sans échelon par volant. La lecture de l'intensité se fait par un regard à loupe et c'est très facile à manier l'appareil. Sa robustesse et son fonctionnement sûr le font apprécier pour le travail sur les chantiers et surtout dans les exploitations agricoles. L'appareil est étanche aux égouttements d'eau et est approuvé par l'ASE. Il dispose d'un interrupteur de réseau ainsi que d'une protection des bobinages par un relais thermique en cas de surcharge.

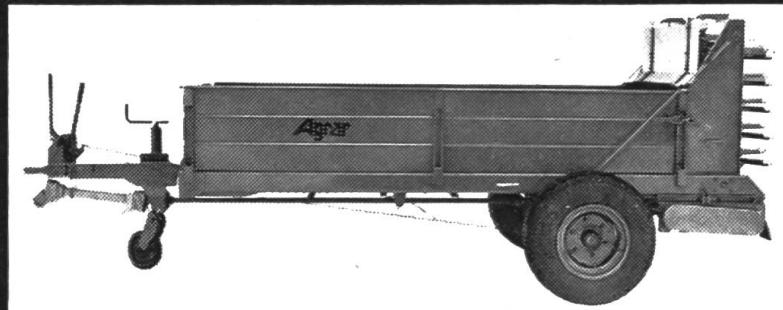
Caractéristiques techniques:

Tension de raccordement	2 PH 380 V
Intensité de court-circuit	30 A
Fusible à retardement	25 A
Puissance	9,5 kVA
Puissance réactive	1 kVar
Self de blocage	214 Hz
Réglage du courant de soudure	30–180 A
Tension d'amorçage	80 V
Tension d'arc	26 V
Electrodes Ø	1,5–4 mm ²
Câble primaire	3 x 4 mm ²
Câble secondaire	25 mm ²
Poids	58 kg
Encombrement	540 x 340 x 540 mm

Accessoires:

1 x 5 m câble primaire
2 x 5 m câble secondaire
1 pince porte-electrode
1 pince de masse Fix
2 fiches Dinse
1 écran de soudeur
2 verres blancs et
1 verre foncé de rechange
1 marteau à piquer
1 brosse métallique
sur demande:
Chariot de transport
à deux roues

Epandeuse à fumier **Agrar**



Réputée depuis des années - même 3 ans de garantie pour les chaînes du tapis.

- Peu de force
- Plus grande contenance
- Gros modèles pour emploi en commun
- Distributeur à 2 rouleaux horizontaux
- Sur demande avec tambour-distributeur vertical à 4 rouleaux
- Prix avantageux

Envoyez-moi le prospectus de l'épandeuse à fumier AGRAR.

Nom:

Adresse:

Agrar

Fabrique de machines agricoles SA
9500 Wil SG, Téléphone 073 / 22 01 22

ALÖ-QUIKE

Polyvalent, sûr, avantageux il se monte et se démonte en quelques minutes, sans aucun outillage!

Son raccordement au système hydraulique d'origine est extrêmement simple, quel que soit le tracteur

Il n'est pas gêné dans son travail si le tracteur comporte un toit ou une cabine

Le chargeur frontal universel!

est vraiment un chargeur tous usages!

De plus, il est interchangeable d'un tracteur à l'autre et peut être équipé de 10 outils standards



Ernst Messer AG
4450 Sissach BL

MESSER

Tel. 061 - 98 23 21

Succursale: 1510 Moudon VD, Tél. 021 - 95 15 74



Élévateurs combinés «DUKS»

à bande caoutchouc 45 cm. de large, avec variateur de vitesses, pour silage, foin, bottes, sacs, betteraves, pommes de terre, etc.

PRIX AVANTAGEUX

4 m.

5 m.

6 m.

7 m.

8 m.

Fr. 2300.—

Fr. 2500.—

Fr. 2780.—

Fr. 3000.—

Fr. 3250.—

Moteur 1½ CV, coffret, prise et fiche Fr. 500.—

Moteur 2 CV, coffret, prise et fiche Fr. 550.—

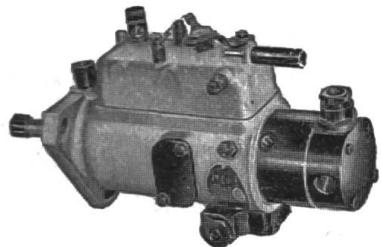
ROBERT FAVRE PAYERNE

Tél. (037) 61 14 94



Pompes d'injection et accessoires pour moteurs Diesel anglais

La pompe distributrice type
DPA, pompe la plus moderne.
Adoptée par les marques de
tracteurs les plus réputées
du monde.



Nous livrons rapidement Injecteurs, Filtres et Pompes d'échange.

Agence générale : Victor Merz SA., Genève

1-3, rue des Rois, tél. (022) 25 12 25

Surplus de rendement!



10000 Steyr 540

ont été produits en 3 ans à peine et vendus dans le monde entier – une preuve de succès sûrement convaincante! Pour nous, c'est une bonne raison de lancer le Steyr 540 Extra – une véritable présentation extra pour ce qui est de la contrevaleur et du prix. Pas de marchandise «à prix réduit»! Le Steyr 540 Extra englobe (sans réserve!) tous les fameux atouts Steyr, par exemple le moteur Steyr à injection directe, la boîte de vitesse reversible, l'hydraulique de réglage à deux régimes Steyr, etc. Tout cela au prix extra-avantageux de Fr. 16 270.—. Une bonne chance vous attend: accordez-vous la qualité Extra de Steyr à un prix Extra – avantageux ...et avec l'excellent Service RAPID!

STEYR-Rapid

pour
le progrès en agriculture!

Je désire des prospectus et la
démonstration du Steyr 540 Extra.
Nom: _____
Adresse: _____

RAPID Machines et
Véhicules SA
tél. 01/88 68 81
8953 Dietikon
LT 20.11.71

BON